



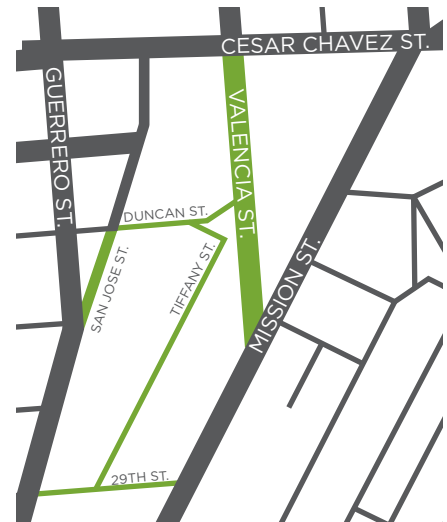
SEWER SYSTEM IMPROVEMENT PROGRAM | Grey. Green. Clean.

## Salida ecológica para Mission y Valencia

### Mejorando Nuestro Sistema de Alcantarillado y Beneficiando la Comunidad

Para ayudar a que el sistema de alcantarillado recolecte y procese agua de lluvia, en los próximos años, la Comisión de Utilidades Públicas de San Francisco (SFPUC, siglas en inglés) construirá varios proyectos de infraestructura ecológica en todo San Francisco.

Uno de estos proyectos es la Salida ecológica de Mission y Valencia, ubicado a lo largo de la calle Valencia entre las calles Cesar Chavez y Mission; este es un trabajo conjunto de SFPUC, el Departamento de Planificación, el Departamento de Obras Públicas, y la Agencia de Transporte Municipal de San Francisco. Este proyecto está ubicado en la calle Valencia entre las calles Cesar Chavez y Mission y desviará los arroyos de aguas pluviales de las calles Duncan, Tiffany, 29, y San Jose Avenue (la Avenida de San Jose). Este proyecto utilizará innovadora tecnología de infraestructura ecológica, lo que puede incluir jardines pluviales, pavimento permeable y extensiones de las aceras para recolectar aguas pluviales naturalmente, antes de que entren a nuestro sistema combinado de alcantarillas. Debido a que la mayoría de las superficies de la ciudad están pavimentadas, el agua de lluvia no tiene otro lugar donde acumularse que en el sistema de alcantarillado, lo que supera la capacidad del sistema y puede contribuir a inundaciones en el vecindario y a que aguas de desecho parcialmente procesadas acaben en la bahía y en el mar.



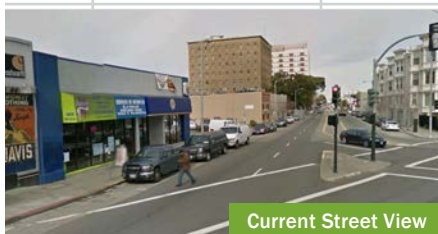
### Características ecológicas de la propuesta

- Jardines pluviales a lo largo de la calle Valencia entre Mission y Cesar Chavez
- Espacios de estacionamiento con cemento permeable
- Nuevas plazas con pavimento permeable
- Ensanchamiento de las aceras con plantas

### Beneficios relacionados para la comunidad

- Mayor seguridad para los peatones y ciclistas
- Mejora de la accesibilidad para peatones y sillas de ruedas en la calle Valencia

### Cronología del Proyecto



Current Street View



Potential Design Concept

**La infraestructura ecológica** puede ayudar a manejar y tratar las aguas pluviales en el mismo lugar, antes de que ingresen en el sistema de alcantarillado, y también mejorar la calidad de vida de la ciudad, por ejemplo a través del embellecimiento del vecindario y la disminución del tráfico.



**PAVIMENTO PERMEABLE:** Permite que las aguas pluviales sean absorbidas por el suelo, en contraste con las superficies duras (cemento o asfalto) donde el agua de lluvia fluye rápidamente hacia el sistema de alcantarillado.



**JARDINES PLUVIALES:** Capturan el flujo de agua de lluvia de las calles, techos y plazas de estacionamiento. Las plantas y el suelo absorben el agua, reduciendo la cantidad de agua que se escurriría superando la capacidad del sistema de alcantarillas.



**EXTENSIONES DE LAS ACERAS CON INFRAESTRUCTURA ECOLÓGICA:** Un método para calmar el tráfico que extiende la acera, reduciendo la distancia para cruzar la calle, aumentando la visibilidad de los peatones y la seguridad. Éstas pueden incluir una variedad de tecnología verde para capturar y tratar las aguas pluviales.

## Participe

La SFPUC tiene algunos interesantes programas donde puede participar a medida que mejoramos nuestro anticuado sistema y hacemos que nuestra ciudad sea más ecológica.



### ¡Cree un espacio verde en frente de su casa o negocio!

Reúna a sus vecinos y conéctese con SFPUC y Friends of the Urban Forest (FUF, siglas en inglés) para remover pavimento impermeable de cemento e instalar hermosos jardines verdes en la acera. SFPUC está colaborando con FUF para instalar jardines en las aceras en algunos vecindarios en la mitad este de la ciudad. Para participar visite [www.fuf.net/sidewalk](http://www.fuf.net/sidewalk).

### ¡Ayude a construir proyectos de infraestructura ecológica cerca de usted!

Únase a SFPUC en nuestra planificación, diseño y construcción de nuestros proyectos de infraestructura ecológica en la ciudad en los próximos años. ¡Queremos conocer su opinión acerca de los diseños de estos proyectos! Visite [www.sfwater.org/greeninfrastructure](http://www.sfwater.org/greeninfrastructure).

### Ayúdenos a planificar el futuro de nuestro sistema de alcantarillado

Usted puede ser parte del proceso de planificación a largo plazo de las mejoras de nuestro sistema de alcantarillado por los próximos 20 años. Visite [www.sfwater.org/urbanwatersheds](http://www.sfwater.org/urbanwatersheds).

### Acerca del Programa de mejoramiento del sistema de alcantarillado

La salida ecológica de Mission y Valencia es parte del Programa de mejoramiento del sistema de alcantarillado (SSIP, siglas en inglés), una inversión multi-billonaria a 20 años necesaria para actualizar nuestro viejo sistema de alcantarillado. El SSIP es el resultado de un proceso de planificación comunitaria de 8 años que asegurará un sistema de alcantarillado confiable, sostenible y sísmicamente seguro, ahora y en el futuro.

[sfwater.org/ssip](http://sfwater.org/ssip)  
[ssip@sfwater.org](mailto:ssip@sfwater.org)



[sfwater.org](http://sfwater.org)